

**CLASSEMENT ALPHABÉTIQUE DES LETTRES de JEAN CHRYSOSTOME  
PAR DESTINATAIRE**

Les *Lettres* sont numérotées d'après l'ordre de R. Delmaire. Entre parenthèses est indiqué le numéro de la lettre en PG 52 (ou, en chiffres romains, en SC 13bis pour les *Lettres à Olympias*)

**94 (208) Acace prêtre**

Ὁ οὕτω θερμὸς ἡμῶν ἐραστής... ὑμῶν τῶν ἀγαπώντων ἡμᾶς μανθάνοντες συνεχῶς.

**63 (133) Adolia**

Τί λέγεις ; Πάλιν ἐπιβουλὰς ὀδύρη... μηδέποτε μαραινομένους προαποτιθεμένη στεφάνους.

**76 (231) Adolia**

Πολλάκις μὲν ἐπεστάλκαμέν σου... ἐπιστέλλειν πρὸς τὴν σὴν ἐμμέλειαν

**80 (57) Adolia**

Ἡμεῖς, κὰν αὐτὴ σπανιάκις ἐπιστέλλῃς... τὰ περὶ τῆς βίωσης τῆς σῆς καὶ οἴκου σου παντός.

**108 (179) Adolia**

Τὸ μὲν παραγενέσθαι ἴσως ἐργῶδες... καθ' ἐκάστην ἡμέραν περὶ ταύτης μανθάνειν.

**112 (52) Adolia**

Ὅτι μὲν ἠρώστησας, ἔγνωμεν... περὶ τὴν σὴν ἐμμέλειαν ἐπεδειξάμεθα τὴν ἀγάπην.

**130 (33) Adolia**

Καὶ ταύτη σου τὴν ἀγάπην ἔδειξας... οὐ παύση δι' ἐκάστου ἡμῖν ἐπιστέλλουσα

**43 (196) Aèce**

Ἡμεῖς σου τῆς ἀγάπης... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν ἡδονὴν

**62 (73) Agapet**

Εἰ καὶ πολὺς μεταξύ χρόνος... τοιαῦτα πρὸς ἡμᾶς διαπεμπόμενος γράμματα.

**125 (20) Agapet**

Οἶδά σου τὴν ἀγάπην τὴν γνησίαν καὶ θερμὴν... δέσποτά μου αἰδεσιμώτατε καὶ θαυμασιώτατε

**232 (175) Agapet**

Πολλοὺς καὶ συνεχεῖς ἰδρῶτας ἴδρωσεν... παρ' ἡμῶν ἤτησε τὴν ἐπιστολήν.

**216 (164) Alexandre, évêque de Corinthe**

Οἶσθα τὴν ἀγάπην ἣν ἐπεδειξάμεθα... παρέξεις τὴν παράκλησιν.

**27 (72) Alphios**

Ἡμεῖς εἰ καὶ πόρρω σου καθήμεθα... τιμιότητος καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

**126 (21) Alphios**

Μακάριος καὶ τρισμακάριος εἶ καὶ πολλάκις... μὴ ἀποστερήσης ἡμᾶς τῆς τοσαύτης εὐφροσύνης

**139 (49) Alphios**

Ἐγὼ μὲν ἐβουλόμην συνεχέστερον ἐπιστέλλειν, ἡ δὲ... τιμιότητος δεχόμεθα γράμματα.

**142 (35) Alphios**

Ὁ Θεός σοι τὸν μισθὸν δώῃ... ἐντροφῶμεν ἀεὶ τῇ μνήμῃ τῆς σῆς ἀγάπης.

**52 (186) Alypios**

Αὐτὸς μὲν ἔδεισας... πολλὴν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

**59 (103) Ampruklè diaconesse et ses compagnes**

Μακρῶ μὲν διώκισμαι τῷ μήκει... τὸ μῆκος τῆς ἔμπροσθεν ἡμῖν παραμύθησαι σιγῆς.

**65 (96) Ampruklè diaconesse et celles qui sont avec elle**

Τὰ κύματα, ταῖς πέτραις προσρηγνύμενα... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

**83 (191) Ampruklè diaconesse**

Ἐδεξάμην δευτέραν ἣν ἔφησ... τὰ περὶ τῆς βώσεως τῆς σῆς.

**91 (205) Anatole praefectianus**

Ὅφ' ἐμὲ ἐπιστέλλω καὶ βραχέα... καὶ ἐν ἀλλοτρίᾳ διατρίβοντες γῆ, δεξόμεθα παράκλησιν.

**24 (111) Anatole évêque d'Adana**

Ἐγὼ μὲν καὶ συγγενέσθαι... ἐπὶ διανοίας σε περιφέροντες.

**171 (147) Anthemios**

Ἄλλοι μὲν σου τῆ θαυμασιότητι... τῶν σῶν κατορθωμάτων τὸ μέγεθος.

**56 (189) Antiochos**

Πότε γὰρ σου ἐπιλαθέσθαι δυνάμεθα... τῆς παρουσίας σοφίσασθαι τὴν ἡδονήν.

**214 (162) Anysios, évêque de Thessalonique**

Ὅφ' ἐμὲ καὶ βραδέως ἐπεστάλκαμέν σου... παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ Θεῷ οἱ στέφανοι.

**215 (163) Anysios, Noumerios, Théodose, Eutrope, Eustathe, Marcel, Eusèbe, Maximien, Eugène, Gerontios et Thyrsos et tous les évêques orthodoxes membres du clergé de Macédoine.**

Πολλὴ μὲν ὑμῶν τῆς ἀγάπης... καὶ ἐν ἐρημίᾳ καθήμενοι ἕξομεν παραμυθίαν.

**143 (93) Aphtonios, Théodote et Chaereas, prêtres et moines, et tous leurs compagnons**

Φέρει μὲν τι πλεόν εἰς παραμυθίας... ἐρημίᾳ, πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν

**185 (70) Aphtonios, Théodote et Chaereas, prêtres et moines**

Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς παραγενομένους... τὰ περὶ τῆς ὑγείας τῆς ὑμετέρας εὐαγγελιζόμενοι.

**9 (121) Arabios**

Τὴν κάμινον τῆς ἀθυμίας... ἐκείνοις ἐπιστεῖλαι παρακλήθητι.

**49 (48) Arabios**

Οἶδά σου τὴν ἀγάπην, οἶδά σου... παρέχουσιν τὴν εὐφροσύνην.

**29 (75) Armatios**

Τί τοῦτο ; Ἴνα μὲν... καὶ τὸ πᾶν ἀπειλήφαμεν.

**233 (177) Artémidore**

Πολλῆς ἐνόμισεν ἀπολαύσεσθαι εὐνοίας... οὗτος τῆς εὐεργεσίας ἀπήλαυσε.

**203 (151) Asellus, évêque**

Οἶδα μὲν ὅτι οὐδὲν ὑμῖν δεῖ γραμμάτων... λαμπρότερος ὁ μισθὸς καὶ μείζους οἱ στέφανοι

**117 (77) Asyncritia**

Καὶ ἔμπροσθεν ἐπέσταλκά σου... τὰ τῆς ἀρρωστίας μεταβέβληται

**122 (40) Asyncritia**

Οἶδα ὅτι ἐν πολλῇ θλίψει καθέστηκας νῦν... τῆς ἐπὶ ταύτῃ φροντίδος ἀνεθῆναι

**145 (99) Asyncritia**

Ἐμοὶ μὲν περισπούδαστον... αἰεὶ περὶ ὑμᾶς ἐπεδειξάμεθα.

**163 (106) Asyncritia et celles qui sont avec elle**

Οἶδα τὴν ἀγάπην ὑμῶν καὶ τὴν διάθεσιν... τὴν πρὸς αὐτὸν ἀνάγουςαν.

**197 (149) Aurelius évêque de Carthage**

Βαβαί, ἡλικὸν ἐστὶ γενναία ψυχὴ... λιμένα εἰρήνης ὀρμίσαι ἐσπουδακώς.

**82 (28) Basile prêtre**

Εἰ καὶ τῆς κατ' ὄψιν σου συντυχίας... πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

**135 (43) Bassiana**

Αὐτὴ μὲν μακρὸν ἐσίγησας χρόνον... ἐν ἐρημίᾳ καθημένους παρέχουσαν τὴν παραμυθίαν

23 (110) Bassos évêque

Τί τοῦτο ; Ὁ τοσαύτην... ἐντεῦθεν καρπωσώμεθα τὴν παράκλησιν.

40 (234) Brison

Ἐβδομήκοντα σχεδὸν ἡμέρας... ὅπως χαίρομεν τοῖς σοῖς ἀγαθοῖς.

57 (190) Brisôn

Τί τοῦτο ; Αὐτόθι μὲν... ἡδίστην καὶ πολλὴν ἡμῖν φέρουσαν τὴν ἡδονήν.

149 (200) Callistrate évêque d'Isauria

Ἐγὼ μὲν σου τὴν εὐλάβειαν... τὴν ἐκ τῆς παρουσίας ἡδονὴν σοφίζεσθαι παρακλήθητι

170 (42) Candidien

Πολὺ τῆς ὁδοῦ τὸ μέσον τὸ διεῦργον ἡμᾶς... παρὰ τῆς μεγαλοπρεπείας τῆς σῆς.

77 (232) Carteria

Εἰ σαφῶς ἦδεις ὅσῃν ἡμῖν δίδως χάριν... τὴν τιμὴν, ἣν ἔχεις πρὸς ἡμᾶς.

78 (227) Carteria

Τί φῆς ; Αἱ συνεχεῖς ἀρρωστίαί... διαπαντὸς ἀπελάυσασμεν τοῦ χρόνου.

86 (18) Carteria

Κἂν πολλάκις, κἂν ὀλιγάκις ἐπιστείλῃς... τοιαύτας πέμπουσα ἡμῖν ἐπιστολάς.

118 (34) Carteria

Καὶ τοῦτο τῆς ἀγάπης τῆς σῆς... οὐ μικρὰν ἐσομένην ἡμῖν παράκλησιν.

38 (236) Carterios gouverneur

Ἐρημότατον μὲν χωρίον... δεξιόμεθα παρὰ τῆς θαυμασιότητός σου.

48 (222) Castos, Valerios, Diophantos, Cyriaque, prêtres d'Antioche

Καὶ τὸ γράψαι καὶ προτέρους ἐπιτηδῆσαι... ληψόμεθα τὴν φαντασίαν.

123 (62) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque prêtres d'Antioche

Ὅτι μὲν ἡμᾶς ἀπέλιπεν ὁ κύριός μου... ἐπειδὴ καὶ φιλεῖν ἴστε γνησίως.

127 (22) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque prêtres d'Antioche

Οὐ θαυμάζω, ὅτι τὴν μακρὰν ἡμῶν ἐπιστολήν... συνεχῶς τοῦτο πρὸς ἡμᾶς ποιεῖν.

167 (130) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque, prêtres d'Antioche

Ῥαγδαῖόν τι χρῆμα καὶ βίαιον ἢ ἀγάπη... ἀλλ' ἀνθεῖ μειζόνως, καὶ ἐπιδίδωσιν.

187 (107) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque prêtres d'Antioche

Ὁ συμβαίνει τῷ χρουσίῳ βασανιζομένῳ πολλάκις... πολλῆς ἐμπλήσητε τῆς εὐφροσύνης.

158 (66) Castos, Valerios, Diophantos et Cyriaque, prêtres d'Antioche

Τῇ γλώττῃ μὲν ὀλιγάκις ὑμῶν ἐπέστειλα... τῷ σώματι κεχωρισμένους ἀνακτᾶσθαι ῥαδίως.

116 (76) Chalcidia

Ἐγὼ μὲν σφόδρα ἐπιθυμῶ σὺν ἡμῖν εἶναι... πολὺ μείζων τῶν παθημάτων

121 (39) Chalcidia

Οἶδα τὴν ἀγάπην ἣν ἔσχες... εὐαγγελιζομένης ἡμᾶς τὰ περὶ τῆς ῥώσεως τῆς σῆς.

144 (98) Chalcidia

Οὐχ ὡς ἔτυχεν ἠλγήσαμεν... πολλῆς ἡμᾶς ἐμπλησθῆναι ποιήσης τῆς ἡδονῆς.

162 (105) Chalcidia

Ὁ Θεός σοι τὸν μισθὸν δώῃ... καὶ εἴ τι τούτων εὐτελέστερον

85 (242) Chalcidia et Asyncritia

Οὐδὲν ὑμῖν ἀπολογίας δεῖ... πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσώμεθα τὴν παράκλησιν.

151 (60) Chalcidia et Asyncritia

Οἶδα ὅτι σφόδρα ὑμᾶς διετάρραξε... κείσεται ὁ καρπὸς καὶ ἀκήρατος.

157 (29) Chalcidia et Asyncritia

Μηδὲν ὑμᾶς ταραττέτω τῶν συμβαινόντων λυπηρῶν... πυκνότερον περὶ ταύτης μανθάνειν.

207 (155) Chromace, évêque d'Aquilée

Ἦχησε καὶ μέχρις ἡμῶν ἡ μεγαλόφωνος... τὴν ὑγείαν πυκνοτέρως εὐαγγελιζόμενοι.

235 (195) Claudien

Τί τοῦτο ; Ὁ θερμὸς ἡμῶν ἐραστής... πάσης σοι τιμωρίας τοῦτο πικρότερον.

3 (221) Constance prêtre

Τῇ τετάρτῃ τοῦ Πανέμου μηνός... ὅτι εὐχῶν πολλῶν χρεῖα καὶ δεήσεων ἐκτενῶν.

73 (225) Constance prêtre

Ἐθαύμασα πῶς οὕτω σφοδρὸς... καὶ τοῦ οἴκου σου παντός.

47 (64) Cyriaque évêque

Ὁ δεσπότης μου Σώπατρος... λιμένα διὰ τοῦ παιδὸς ὠφελῶν

51 (202) Cyriaque évêque

Ταῦτα ἀνεκτά ; ταῦτα φορητά ; ... εἰς τὸ θεραπεῦσαι ἡμῶν τὴν ἀθυμίαν.

192 (148) Cyriaque, Demetrios, Palladios et Eulysios évêques

Μακάριοι καὶ τρισμακάριοι... εὐνοίαν περὶ αὐτοὺς ἐπιδείξασθε

35 (82) Cytherios

Ἡ μὲν συνουσία ἡμῶν... ἄπερ συνεχῶς ἐπιθυμοῦμεν μαθεῖν.

100 (199) Daniel prêtre

Εὐλογητὸς ὁ Θεός... παρέξετε εὐφροσύνην ἐντεῦθεν καὶ ἡδονήν

45 (134) Diogène

Πολλοῦ ἂν ἐπριάμην ἰδεῖν... τῆς γλυκείας σου καὶ θερμῆς καὶ γνησίας ἀγάπης.

148 (144) Diogene

Ἐρημον μὲν ἡ Κουκουσὸς χωρίον... γράμματα τῆς σῆς ἐμμελείας.

168 (50) Diogene

Τὸ γνήσιόν σου τῆς ἀγάπης... ἀπαιτήσωμεν παρὰ τῆς σῆς θαυμασιότητος.

169 (51) Diogène

Μετὰ τὸ γράψαι τὴν προτέραν ἐπιστολήν... παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ Θεῷ τὴν ἀμοιβήν.

81 (27) Domnos évêque

Καὶ τοῦ πέμψαι τὸν τιμιώτατον πρεσβύτερον... πολλὴν καρπούμενοι τὴν εὐφροσύνην.

70 (114) Elpidios évêque

Καὶ τοῦτο σόν... πολλὰ παρ' ἡμῶν προσειπεῖν παρακλήθητι.

75 (230) Elpidios évêque

Πολλὰς ἔχω χάριτας τῷ κυρίῳ μου... κατόρθωμα τῆς θεοσεβείας τῆς σῆς.

129 (25) Elpidios évêque

Ἡμεῖς μὲν ἐβουλόμεθα συνεχῶς ἐπιστέλλειν... μεγίστην ἐντεῦθεν καρπούμενοι τὴν παραμυθίαν.

155 (138) Elpidios évêque

Οἶδα ὅτι ὀλιγάκις ἐπέσταλκα τῇ τιμιότητί σου... ἐπειδὴ καὶ γνησίως οἶσθα φιλεῖν.

181 (131) Elpidios évêque

Ἡμεῖς οὔτε ὑπερορῶντες... τοῦτο ποιοῦντες τὰ μέγιστα χαριούμεθα.

227 (142) Elpidios évêque (An)

Γλώττη μὲν ὀλιγάκις... ἡμῖν διορθώσασθαι ἀρρωστίαν.

16 (87) **Euloge évêque**

Ἡμεῖς, κὰν πρὸς αὐτὰς ἀφικώμεθα... μέγιστον δεῖγμα τῆς σῆς ἀρετῆς.

109 (178) **Euthalia**

Σφόδρα γνησίας καὶ θερμῆς ἀγάπης... καθήμενοι πολλὴν ἐντεῦθεν καρπωσώμεθα τὴν παράκλησιν

110 (32) **Euthalia**

Κὰν ἐλάττους δέχωμαι ἐπιστολάς... ἐν ἧ διατρίβομεν, λαμβάνειν

106 (218) **Euthyme prêtre**

Μηδὲν ὑμᾶς λυπεῖτω τὸ τῆς σχολῆς ἐξεῶσθαι... λαμπρότερος ἀπὸ τῶν παθημάτων γέγονας.

(233) **Évêque d'Antioche**

Ἐδει μὲν τὴν ὑμετέραν εὐλάβειαν... τὰ θηρία τοῦ ἀφοῦ τῶν φίλων ἡμερώτερα." Ἐρρωσο.

204 (152) **Évêques**

Καὶ ἰδίᾳ ἐκάστῳ καὶ κοινῇ πᾶσιν ὑμῖν... ἀναμένει τῶν καλῶν πόνων τὰ βραβεῖα.

205 (153) **Évêques**

Οὐ διαλιμπάνομεν χάριν ὑμῖν... ὀλόκληρος τῶν καλῶν τούτων ὁ στέφανος.

206 (154) **Évêques**

Ἡμεῖς μὲν ἐπιθυμοῦμεν καὶ ταῖς τοῦ σώματος... ἀποτεριχίζοντες ἀγρυπνία τε καὶ σπουδῆ

208 (156) **Évêques**

Βοᾶ μὲν πανταχοῦ καὶ αὐτῇ τῶν πραγμάτων ἢ φύσις... παρὰ τῷ φιλανθρώπῳ Θεῷ ἀμοιβάς.

198 (181) **Évêques**

Καὶ ἡ καταλαβοῦσα τὰς Ἐκκλησίας... λόγον ὑπερβαινούσας ὀρίζοντος ἀμοιβάς.

209 (157) **Évêques venus d'Occident**

Καὶ ἔμπροσθεν μὲν ἐξεπληττόμεθα... τοσοῦτον ἀναδεχομένοις ἀγῶνα.

210 (158) **Évêques venus d'Occident**

Οὐ μικρὰν ἔχομεν παραμυθίαν... τοῦ τὰ τοιαῦτα διορθῶσαι σπουδὴν ἐπιδείκνυσθε.

211 (159) **Évêques venus d'Occident**

Οὐ μικρὰν καὶ ὑμῖν αὐτοῖς στεφάνων ὑπόθεσιν... ἡ ἀμοιβὴ παρὰ τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ.

212 (160) **Évêques venus d'Occident**

Ὅταν ἐννοήσω τὸν ἰδρωτὰ ὃν ἴδρωσας... ἐδείξατε διὰ τῶν πραγμάτων αὐτῶν.

217 (165) **Évêques venus avec les évêques d'Occident**

Ἐθαυμάσαμεν ὑμῶν καὶ τὴν ἔμπροσθεν προθυμίαν... εἰς εὐδιεινὸν αὐτὰς ὀρμίσαι λιμένα.

218 (166) **Évêques venus avec les évêques d'Occident**

Καὶ τὰ ἔμπροσθεν παρὰ τῆς τιμιότητος... τοῦτο ἡμῖν ἔσται παράκλησις.

219 (167) **Évêques venus avec les évêques d'Occident**

Χάριν ὑμῖν ἴσμεν πολλὴν τῆς τοσαύτης εὐτονίας... διὰ παντὸς χρησάμενοι τοῦ χρόνου.

237 (PG 541\*) **Évêques, prêtres et diacres en prison**

Μακάριοι τοῦ δεσποτηρίου καὶ τῆς ἀλύσεως... τοῖς ἐν τοσοῦτοις διαλάμψασιν ἀγῶσιν.

46 (118) **Évêques et prêtres en prison**

Δεσποτήριον οἰκεῖτε... διατρίβοντες, καρπωσώμεθα τὴν παράκλησιν.

4 (174) **Évêques, prêtres et diacres emprisonnés à Chalcédoine**

Μακάριοι καὶ τῶν δεσμῶν ὑμεῖς... ἔξετε παρὰ τοῦ φιλανθρώπου Θεοῦ τὸν μισθόν.

32 (173) **Evethios**

Εἰ καὶ τῷ σώματι κεχωρίσμεθά σου... μεγίστην ἐντεῦθεν καρπωσώμεθα τὴν παράκλησιν.

37 (84) **Faustin**

Ἀφικόμεθα εἰς τὴν Κουκουσὸν... εὐαγγελιζομένης ἡμῖν περὶ τῆς ὑγείας τῆς σῆς.

33 (80) **Firmin**

Εἰς μὲν τὴν συνουσίαν σου... περὶ τῶν ἀγαπωμένων μανθάνειν.

201 (184) **Gaudence, évêque de Brixia**

Οὐδὲν ἡμᾶς ἔλαθε τῶν σῶν... τῶν καλῶν τούτων ἀγώνων τὰ βραβεῖα.

42 (194) **Gemellos**

Ἐρημον μὲν οἰκοῦμεν χωρίον... μετὰ ἀκριβείας τῇ μεγαλοπρεπείᾳ τῇ σῇ.

172 (124) **Gemellos**

Ἄλλοι μὲν τῇ θαυμασιότητί σου συνήδονται... τὴν τῶν ἀδικουμένων συμμαχίαν ἡγούμενος.

220 (79) **Gemellos**

Τί τοῦτο ; Ὅτε ἡ τοσαύτη καὶ τηλικαύτη πόλις... παρὰ τῆς σῆς θαυμασιότητος.

223 (132) **Gemellos**

Βαβαί, ἡλικὸν ἐστὶ γενναία καὶ νεανικὴ ψυχὴ... ἡ χάρις ἐστὶν ἡ αὐτή.

13 (54) **Gerontios prêtre**

Καὶ ἤδη μὲν ἐπέσταλκά σου... παρακαλοῦμεν ταχέως ἐπειχθῆναι.

31 (172) **Helladios**

Ὀλίγα μὲν σοι συνεγενόμεθα... παρὰ τῆς σῆς εὐγενείας δεχόμενοι γράμματα

26 (30) **Heorthios évêque**

Ἐγὼ μὲν ἐπεθύμουν... περισπούδαστον ἡμῖν μανθάνειν.

236 (201) **Hercoulios**

Μὴ κάμνε ζητῶν ἀπολογία τῆς μακρᾶς σιγῆς... ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν.

28 (74) **Hesychios**

Ἐγὼ μὲν σε καὶ ἰδεῖν... ἐπιδεικνύμενος τὴν φιλοτιμίαν

44 (223) **Hesychios**

Ἐγὼ μὲν ἐπεθύμουν καὶ μὴ γράψας... μάλιστα πάντων καὶ φιλεῖν οἶσθα

58 (198) **Hesychios**

Τί τοῦτο ; Οὕτως ἡμῶν... τὴν ἐκ τῆς παρουσίας σοφιζόμενος ἠδονήν.

131 (24) **Hesychios**

Αὐτὸς μὲν συγγνώμης ἀξιῶς τυχεῖν... τὴν ἐντεῦθεν ἡμῖν αὐτοῖς πραγματευόμενοι ἠδονήν.

150 (176) **Hesychios**

Ἡμεῖς ἐπιθυμοῦμεν καὶ παρόντα σε θεάσασθαι... ἔχη συμμαχίαν.

200 (183) **Hesychius, évêque de Salone**

Εἰ καὶ πολλῶ διειργόμεθα... πλείων ὑμῖν κείσεται καὶ ὁ μισθός.

34 (81) **Hymnetios archiatre**

Οὐ παυσόμεθά σε παρὰ πᾶσι θαυμάζοντες... τὰ γράμματα ἀναχρωννύς.

134 (38) **Hymnetios archiatre**

Εἰ καὶ μὴ συνεχῶς ἐπεστάλακαμεν τῇ τιμιότητί σου... τοῦ ναυαγίου ταχέως ἀπήλλαξας.

67 (97) **Hypatios prêtre**

Οἶδας καὶ αὐτός... παρὰ τῆς τιμιότητός σου δεχόμενοι γράμματα.

90 (180) **Hypatios prêtre**

Οὐ πάυσομαι μακαρίζων σου... περισπούδαστον ἡμῖν μανθάνειν.

I à Inn. **Innocent, évêque de Rome**

Καὶ πρὸ τῶν γραμμάτων... ὑπερέχου μου, δέσποτα τιμιώτατε καὶ ὀσιώτατε.

**193 (II à Inn.) Innocent, évêque de Rome**

Τὸ μὲν σῶμα ἡμῖν ἐν ἐνὶ ἴδρῳται χωρίῳ... παράκλησιν τῶν παθημάτων ἡμῶν ἄπιμεν.

**196 (170) Italica**

Ἐπὶ μὲν τῶν ἔξωθεν πραγμάτων... καταστῆσαι διαταραχθέντα ἅπαντα.

**17 (88) Jean évêque de Jérusalem**

Ἀπωκίσθημεν εἰς τὴν Κουκουσόν... διὰ τῶν πραγμάτων αὐτῶν μαθόντες.

**195 (169) Juliana et celles qui vivent avec elle**

Ὅσῳ χαλεπότερον τὸ κρῖμα... εἰς τὴν τῶν γεγενημένων κακῶν εἰσφέρουσαι διόρθωσιν.

**36 (83) Léonce**

Τῆς μὲν πόλεως ὑμῶν ἀπηλάθθημεν... τοσαύτη κεκοσμημένος συνέσει.

**14 (85) Lucius évêque**

Εἰ καὶ πολλῶ τῷ μέσῳ... διὰ τῆς γνώμης ταύτης γινόμενοι.

**79 (26) Magnos évêque**

Εἰ καὶ αὐτὸς ἡμῖν οὐκ ἐπέσταλκας... συνεχῶς ἀπολαύοντες τῆς παραμυθίας.

**231 (71) Malchos**

Μήτε ἀθύμει, μήτε ἀμαρτίαις... λάβητε τὴν ἀντίδοσιν.

**55 (188) Marcellin**

Εἰς μὲν αὐτὸ τὸ πάντων ἐρημότατον χωρίον... διατρίβοντες, ἀπολαύσωμεν παρακλήσεως.

**176 (31) Marcellin**

Μακρὰν μὲν ἐσιγήσαμεν ἀμφοτέρω σιγῇ... ἐντεῦθεν καρπώσομεθα τὴν παράκλησιν.

**99 (122) Marcien**

Μακάριος εἶ καὶ τρισμακάριος... ὅπως ἀεὶ τῆς ἀγάπης τῆς σῆς ἀντεχόμεθα.

**71 (224) Marcien et Marcellin**

Τί τοῦτο ; Οὕτως ἡμῶν ἐρῶντες... ἀπὸ τῶν ἐπιστολῶν ὑμῶν καρπώσομεθα τὴν παράκλησιν.

**72 (226) Marcien et Marcellin**

Ἐλύσατε ἡμῖν τὸ αἰνιγμα... ἡμᾶς ἀγαγεῖν ἑορτήν.

**124 (19) Marcien et Marcellin**

Ἐβουλόμεθα μὲν ὑμᾶς σφοδρούς ἡμῶν ὄντας... οὐχ ἡ τοῦ τρόπου ῥαθυμία ἐργάζεται

**152 (65) Marcien et Marcellin**

Ἄρκοῦσαν ἔχετε παραμυθίαν τῆς ἀθυμίας... ὅσης ἡμᾶς ἐμπιπλάτε τῆς εὐφροσύνης.

**156 (100) Marcien et Marcellin**

Τοῦτο καὶ ἡμῖν τῆς μακρᾶς σιγῆς αἴτιον... γνώμης ταῦτα ψηφίζόμενοι τῆς ὑμετέρας.

**166 (129) Marcien et Marcellin**

Ὡς καλὴ ὑμῶν ἡ ξυνωρίς... καὶ ἐν ἐρημίᾳ καθήμενοι τὴν παράκλησιν

**15 (86) Mares évêque**

Καὶ ἡνίκα προοίμια εἶχεν... τὴν παρ' ἑαυτοῦ παρέχοντος ῥοπὴν.

**191 (128) Marinien**

Τοῖς μὲν ἄλλοις ἅπασιν ἀνθρώποις... ὅπως ἡμῖν περισπούδαστον περὶ ταύτης μανθάνειν.

**132 (36) Maron prêtre moine**

Ἡμεῖς τῇ μὲν ἀγάπῃ συνδεδεμέθα σοι... πρὸ πάντων εὐχεσθαι ὑπὲρ ἡμῶν παρακλήθητι.

**202 (150) Maxime, évêque**

Ὅταν ἐννοήσω τοὺς πόνους ὑμῶν... παρὰ τῆς τιμιότητος τῆς ὑμετέρας ἀγάπης.

**93 (207) Moines goths du quartier de Promotus**

Ἐγνων καὶ πρὸ τῶν γραμματῶν... ἔχετε τῆς γνώμης καὶ τῆς προθυμίας.

**19 (90) Moïse évêque**

Οἶμαι μὲν μηδὲ γραμματῶν... περὶ τὴν σὴν εὐλάβειαν.

**115 (92) Moïse prêtre**

Ἡ μὲν ὑπερβολὴ τῶν ἐγκωμίων... μανθάνωμεν περὶ τῆς τιμιότητος τῆς ὑμετέρας.  
παράκλησιν.

**30 (171) Montios**

Πόρρω μὲν σου καθήμεθα... ταῦτα ἡμῖν εὐαγγελιζόμενος.

**104 (216) Mousonios**

Καὶ ἤδη ἐπεστάλκαμέν σου τῇ εὐγενείᾳ... ἐν εὐθυμίᾳ καὶ ἀσφαλείᾳ διάγετε.

**138 (47) Namaea**

Τί περιέρχη ἀπολογία ζητοῦσα... πολλῆς παραγένονται τῆς συνεχείας ἡμῖν.

**12 (53) Nicolas prêtre**

Σφόδρα ἡμᾶς ἀνεπτέρωσας... πολλῆς ἐμπίμπλησι τῆς εὐωδίας.

**164 (145) Nicolas prêtre**

Ἐβουλόμην καὶ αὐτὸς καὶ σφόδρα ἐπεθύμουν ἰδεῖν σου... διαταράττεσθαι καὶ θορυβεῖσθαι.

**184 (69) Nicolas prêtre**

Καὶ τοῦτο τῆς γνησίας σου... περὶ ἧς σφόδρα περισπούδαστον ἡμῖν μανθάνειν.

**1 (11/I) Olympias**

Ὅσῳ τὰ τῶν πειρασμῶν ... τὴν κοσμιότητά σου καὶ τὴν εὐλάβειαν.

**2 (10/II) Olympias**

Ἀλλὰ καὶ τοῦτό σοι ... σφόδρα ἤλγισα.

**5 (9/III) Olympias**

Ὅταν ἴδω δῆμους ... ἐπέσταλκά σου τῇ τιμιότητι.

**6 (12/IV) Olympias**

Τὴν ἀρρωστίαν διαφυγῶν ... λυπούμενος αὐτῶ οὐκ ἐπιστέλλω.

**10 (8/V) Olympias**

Οὐκ ἔμελλον ἄρα οὐδὲ τῆς πόλεως ... χρήσομαι τῷ φαρμάκῳ.

**39 (13/VI) Olympias**

Μόλις ποτὲ ἀνεπνεύσαμεν ...τὴν ἐκ τῆς ὁδοῦ γεγεννημένην ἡμῖν.

**53 (1/VII) Olympias**

Φέρε δὴ πάλιν ἀπαντλήσωμέν σου ... ἐν ἀνέσει καὶ εὐθυμίᾳ διάγεις.

**60 (2/VIII) Olympias**

Ἦρκει μὲν καὶ ἡ πρώην ἐλθοῦσα ἐπιστολὴ ... δηλώσασα διὰ γραμμάτων ἡμῖν.

**107 (14/IX) Olympias**

Τί θρήνεις ; ... ἀποδοθῆναι τοῖς φίλοις.

**111 (3/X) Olympias**

Καὶ τὰ σώματα τὰ σφοδροῖς παλαίσαντα ... καρπώσόμεθα τὴν εὐφροσύνην.

**153 (5/XI) Olympias**

Ἐπετάθη τὰ τῆς θλίψεως ὑμῖν ... μανθάνωμεν περὶ τῆς ῥώσεως τῆς σῆς.

**154 (6/XII) Olympias**

Ἀπ'αὐτῶν ἀναβὰς τῶν τοῦ θανάτου πυλῶν ... καρπούμεθα εὐφροσύνην.



**161 (7/XIII) Olympias**

Τί φής ; οὐκ ἔστησας τρόπαιον ... τῶν ῥημάτων σε ἀναμνήσομεν τούτων.

**178 (16/XIV) Olympias**

Ἀμφοτέρα τῆς ἀφάτου τοῦ θεοῦ φιλανθρωπίας ... δείξασα τῆς σῆς συνέσεως.

**186 (15/XV) Olympias**

Σὺ δέ μοι προσεδόκησας ... διὰ τὸ δέος προειρήκαμεν.

**225 (17/XVI) Olympias**

Οὐδὲν ξένον οὐδὲ ἀπεικὸς γέγονεν ... ἐν πολλῇ καθεστήκαμεν ἀσφαλείᾳ.

**226 (4/XVII) Olympias**

Τῆς σφοδρότητος ἔνεκεν τοῦ χειμῶνος ... φανῶσιν ὑποσυρόμενοι.

**SC 103. Olympias (Quod nemo laeditur)**

Οἶδα μὲν ὅτι τοῖς παχυτέροις... οὐδὲ μικρὸν τοῦτον παραβλάψαι δυνήσονται.

**234 (192) Onesicratia**

Σφόδρα ἠλγήσαμεν καὶ ἡμεῖς ἀκούσαντες... τῆς οἰκουμένης τὰς ἐσχατίας.

**20 (108) Ourbicios évêque**

Εἰ καὶ πολὺν ἔχω χρόνον... τὴν παρουσίαν φανταζόμενοι τὴν ὑμετέραν.

**103 (215) Pélage prêtre**

Οἶδά σου τὸ πρᾶον, τὸ ἐπιεικές... πολλῆς ἀπολαυσόμεθα τῆς εὐφροσύνης.

**41 (193) Paianios**

Σφόδρα με ἀνεπτέρωσας... παρὰ τῆς σῆς τιμιότητος δεχόμενοι γράμματα

**66 (95) Paianios**

Χαλεπὰ τὰ γεγενημένα... παρασκευάζειν τὴν εὐκολίαν.

**69 (220) Paianios**

Ἀνεπνεύσαμεν, ἐσκιρτήσαμεν... ἡλικίην χαριῆ χάριν τοῦτο ποιῶν.

**89 (204) Paianios**

Ὅταν ἐννοήσης, δέσποτά μου... ταύτης ἀπολαῦσαι πάλιν.

**114 (113) Palladios évêque**

Ὑπὲρ μὲν τῶν καθ' ἡμᾶς αὐτούς... πολλὴν καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν

**64 (94) Pentadia diaconesse**

Ἐγὼ σου τὴν ἀγάπην... τὸν εὐλογημένον σου οἶκον πάντα μεριμνῶμεν.

**120 (104) Pentadia diaconesse**

Τῶν μὲν στεφάνων σε μακαρίζω... ταχέως ἡμῖν πέμψον ἐπιστολὴν ταῦτα δηλοῦσαν.

**160 (185) Pentadia diaconesse**

Μακρὰν ἐσίγησας σιγὴν... ἀπὸ τῶν τοιούτων γραμμάτων καρπωσόμεθα τὴν παράκλησιν

**101 (213) Philippe prêtre**

Ἐθαύμασα πῶς ἐν οὕτω χρόνῳ μακρῶ... ἐν τῷ μέλλοντι αἰῶνι δοῦναι τὸν μισθόν.

**180 (127) Polybe**

Ἄλλος μὲν ἂν τις τὸν ἀφόρητον κρυμὸν... περισπούδαστον τοῦτο μανθάνειν.

**188 (143) Polybe**

Τοῦ μὲν ἐδάφους καὶ τῶν τοίχων... σοφίζεσθαι παρουσίας ἡδονῆν.

**22 (235) Porphyre évêque de Rhosos**

Οἶδά σου τῆς ἀγάπης τὸ στερρόν, τὸ ἀπερίτρεπτον... τῆς ἀγωνίας ληψόμεθα.

**213 (161) Prêtres romains venus avec les évêques**

Πολὺν ὑπομεμενήκατε πόνον... διὰ παντὸς ἐπεδείξασθε τοῦ χρόνου.

**11 (123) Prêtres et moines évangélisant les païens de Phénicie**

Οἱ κυβερνῆται ἐπειδὴν ἴδωσι... οὐδὲν ὑμῖν ὑστερήσει καθόλου.

**194 (168) Proba, matrone à Rome**

Εἰ καὶ πολλῶ διωκίσμεθα τῷ μέσῳ τῆς ὁδοῦ... ἐπειδήπερ σφόδρα αὐτῆς ἀντεχόμεθα.

**54 (187) Procope**

Ὀλίγα μὲν σοι συνεγενόμεθα αὐτόθι... πολλὴν ἡμῖν παρέχουσιν τὴν εὐφροσύνην.

**174 (91) Romain prêtre**

Καὶ τοῦτο σὸν καὶ τῆς μεγάλης σου... μυρίων κατορθωμάτων ὑπόθεσις.

**175 (78) Romain prêtre**

Οὐ μέχρι τῆς Ἀρμενίων μόνον... ἐντεῦθεν καρπώσμεθα τὴν συμμαχίαν.

**141 (56) Romulos et Byzos moines**

Ἐγὼ μὲν ἐβουλόμην ὑμᾶς καὶ ἐνταῦθα... ὑγιαίνοντας καὶ ἐρρωμένους.

**173 (126) Rufin prêtre**

Ἦλθεν εἰς ἡμᾶς, ὅτι πάλιν ἀνήφθη... τὰς ἀστέγους ἐκκλησίας ἀπαρτίσαι.

**21 (109) Rufin évêque**

Οἶδά σου τῆς ἀγάπης τὸ στερρόν. Ὀλίγα μὲν... καρπώσμεθα τὴν παράκλησιν.

**137 (46) Rufin**

Ἐβουλόμην μὲν συνεχέστερον ἐπιστέλλειν... τοιοῦτον γὰρ τὸ φιλεῖν γνησίως.

**88 (203) Salluste prêtre**

Οὐχ ὡς ἔτυχεν ἤλγησα ἀκούσας... εἰσφέροντες τῷ χειμαζομένῳ λαῷ σπουδὴν ;

**95 (209) Salvio**

Ὅτι μὲν ἡμᾶς ἀγαπᾶς... πολλὴν ἡμῖν κομίζουσιν τὴν παραμυθίαν.

**102 (214) Sébastien prêtre**

Εἰ καὶ τῷ σώματι κεχωρίσμεθά... ἀπὸ τῶν τοιούτων γραμμάτων καρπώσμεθα τὴν παράκλησιν

**74 (229) Severa**

Ἐγὼ μὲν σου τὴν εὐγένειαν εἶδον... Ἀγάπης γὰρ ἴσον οὐδέν.

**87 (101) Sévère prêtre**

Ἡμεῖς μὲν καίτοι χωρίον... τὰ μέγιστα χαριούμεθα τοῦτο ποιῶντες.

**113 (219) Severina et Romula**

Εἰ μὴ σφόδρα τὴν γνησίαν ὑμῶν ἀγάπην ἤδειν... τὸ γνήσιον καὶ θερμὸν τῆς διαθέσεως.

**84 (197) Stoudios préfet de la ville**

Οἶδα μὲν ὅτι συνετὸς ὢν... πολὺ τῆς ἀθυμίας ταύτης ὑποτέμνεσθαι δυναθέντες.

**140 (55) Symeon et Mares prêtres et moines dans la région d'Apamée**

Εἰ καὶ πολλῶ διειργόμεθα τῷ τῆς ὁδοῦ διαστήματι... καρπώσεσθε τὸν μισθόν.

**228 (45) Symmaque prêtre**

Οὐδὲν καινὸν οὐδὲ ἀπεικὸς τεθλιμμένην ὀδεύοντα ὀδὸν... γνησίως ἢ φύσις.

**8 (120) Theodora**

Ἀνηλώθημεν, ἐδαπανήθημεν... δόξωμεν καὶ ἐπαχθεῖς εἶναί σοι.

**146 (117) Theodora**

Γράφω μὲν ὀλιγάκις τῇ κοσμιότητί σου... μετὰ πολλῆς καρπώσασθαι τῆς εὐκολίας.

**96 (210) Théodore**

Ἐθαύμασα πῶς παρ' ἐτέρων ἔμαθον... οἴκοθεν καὶ παρὰ σαυτοῦ ποιεῖς.

**61 (228) Théodore médecin**

Αὐτὸς μὲν εἰς τὴν τῶν πραγμάτων ἀσχολίαν... παρὰ τῆς σῆς ἐμμελείας ἐπιστολάς.

**177 (139) Théodore consulaire de Syrie**

Αὐτὸς μὲν ἔφης σημεῖον ποιεῖσθαι... ἀλλ' ἢ τοῦ τόπου κατασκευάζει ἐρημία.

**25 (112) Théodore évêque**

Εἰ μὲν οἶόν τε ἦν... γενναίας σου ψυχῆς τὴν ἀγάπην.

**18 (89) Théodose évêque de Scythopolis**

Τῷ μὲν τόπῳ μακρὰν ὑμῶν διεστήκαμεν... τὰ μέγιστα ἡμῖν χαριζόμενος.

**229 (58) Théodose ex-duc**

Πολλοῦ τοῦ μέλιτος τὴν ἐπιστολὴν ἀνέχρωσας... ὅπως ἡμῖν περισπούδαστον μανθάνειν.

**179 (61) Théodote ex-consulaire**

Τοῦτο πατήρ, τὸ μὴ μόνον... τῆς παραινέσεως ταύτης τὴν χάριν ἡμῖν.

**190 (141) Théodote ex-consulaire**

Πολλὰ σοι τὰ ἀγαθὰ γένοιτο... πρὸς τὴν μέλλουσαν ἡμῖν συναποδημοῦσι ζωὴν.

**165 (146) Théodote, Nicolas et Chaereas prêtres et moines**

Ὑμεῖς μὲν τῶν Ἰσαύρων αἰτιᾶσθε... ἀπὸ τῶν πολλῶν καταπλέομεν θλίψεων

**183 (136) Théodote lecteur**

Μὴ κάμνε ζητῶν ἀπολογία... τὰ ἐν τούτοις νοήματα ὑποδέχεσθαι.

**222 (102) Théodote lecteur**

Τί φῆς ; Πλείονά σοι τῶν προσδοκηθέντων... καὶ ἐντεῦθεν καρπωσόμεθα τὴν εὐφροσύνην.

**136 (44) Théodote diacre**

Οἶδα καὶ αὐτὸς ὅτι οὐκ ἂν ἡμῖν... συνεχέστερον ἐπιστέλλειν πρὸς αὐτὴν

**147 (137) Théodote diacre**

Παῦσαι κατηγορῶν ἡμῶν βραδυτῆτος... ἀρκοῦσαν τῆς μακρᾶς σιγῆς ἔξομεν παραμυθίαν

**159 (140) Théodote diacre**

Οὐ μικρὰν εἶχομεν παραμυθίαν ἐν ἐρημίᾳ τοσαύτῃ... ἢ τοῦ θάλπεσθαι παραμυθία.

**182 (59) Théodote diacre**

Ταχέως ἡμῶν ἐπελάθου... ἐπιστέλλων τὰ περὶ τῆς υἰείας τῆς σῆς.

**189 (135) Théodote diacre**

Οὐδὲ αὐτὸς ἀγνοῶ ὅτι πάλαι... Πολλὰ γὰρ ἐστίν, ὡς ἔγνωμεν, αὐτὸν τὰ λυποῦντα.

**221 (68) Théodote diacre**

Καὶ τοῦτο σὸν τοῦ θερμοτάτου καὶ σφοδροῦ ἡμῶν ἐραστοῦ... ἡμᾶς δεχόμεθα γράμματα.

**224 (67) Théodote diacre**

Αὐτὸς μὲν, κύριέ μου τιμιώτατε καὶ εὐλαβέστατε... παραμυθήσασθαι τῶν ἐπιστολῶν.

**92 (206) Théodule diacre**

Εἰ καὶ χαλεπὸς ὁ χειμὼν... συνεχῶς, ἕως ἂν ἦς αὐτόθι.

**7 (119) Théophile prêtre**

Οὐκοῦν ἐπειδὴ σοι θύραν ἀνέωξα... ἅπερ ἐπιθυμοῦμεν μανθάνειν.

**50 (115) Théophile prêtre**

Καὶ τοῦτο τῆς εὐγνωμοσύνης... τῆς εὐδοκιμήσεως εὐαγγελιζόμενος.

**98 (212) Théophile prêtre**

Σφόδρα ἤλγησα ἀκούσας... διὰ τῆς ῥαθυμίας ταύτης συνάγουσι κρῖμα.

**97 (211) Timothée prêtre**

Ἡμεῖς μὲν σοὶ καὶ πρόην ἐπεστάλακαμεν... τὴν μέλλουσαν δόξαν ἀποκαλυφθῆναι εἰς ἡμᾶς.

**230 (63)      Tranquillin**

Τὰ μὲν ἄλλα πάντα εἶκει χρόνῳ... ὁ τὰ γράμματα ἐγχειρίζων.

**133 (37)      Tranquillin évêque**

Τὸν κύριόν μου τὸν τιμιώτατον ἐπίσκοπον Σέλευκον... αἰεὶ μανθάνειν ἐπιθυμοῦμεν.

**68 (116)      Valentin**

Τί τοῦτο ; Εἰδῶς ὅπως... γνησίως καὶ θερμῶς ἐσπούδακας.

**105 (217) Valentin**

Οἶδά σου τὴν φιλότιμον ψυχὴν... παντὸς τοῦ εὐλογημένου σου οἴκου.

**119 (41)      Valentin**

Τρίτην πέμπω ταύτην ἐπιστολήν... ταῦτα φερούσας ἡμῖν τὰ εὐαγγέλια

**199 (182)      Venerius, évêque de Milan**

Τὴν ἀνδρείαν ὑμῶν... ὑμῖν ἀγώνων ἀποκείμενα βραβεῖα.

### **Lettres de Constantius**

**(125)      Constantius à Cyriaque évêque**

Φέρε δὴ ἀπαντλήσω σου τῆς ῥαθυμίας τὸ ἔλκος... καρπωσώμεθα τὴν εὐφροσύνην.

**(237)      Constantius, prêtre, à An mère**

Τοῦτο μήτηρ φιλόστοργος... ταῦτα διηνεκῶς δοξάζοντες οὐ παυόμεθα.

**(238)      Constantius à An sœur**

Συνάγει μὲν ἡμᾶς εἰς ἀγάπην... κατὰ ῥοῦν ἡμῖν ἅπαντα φέρεσθαι ἠγησόμεθα.

**(239)      Constantius à Valère et Diophante, prêtres**

Μάλιστα μὲν καὶ μὴ γράψαντι... νοοῦμεν, διὰ τὴν οἰκείαν ἀγαθότητα.

**(240)      Constantius à Castos, prêtre**

Πῶς διαλάμπει σαφῶς... καὶ πολλῆς παραμυθίας ὑπόθεσις γίνεται.

**(241)      Constantius à Cyriaque, prêtre**

Καὶ ἐν τούτῳ ἐθαύμασά σου τὴν ἀγάπην... διακεῖσθαί σου περὶ τὴν τιμιότητα.